

ЎЗМУ ХАБАРЛАРИ

ВЕСТНИК НУУЗ

АСТА NUUZ

МИРЗО УЛУҒБЕК НОМИДАГИ ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ
УНИВЕРСИТЕТИ ИЛМИЙ ЖУРНАЛИ

**ЖУРНАЛ
1997
ЙИЛДАН
ЧИҚА
БОШЛАГАН**

**2018
1/2**

**Ижтимоий-
гуманитар
фанлар
туркуми**

Бош муҳаррир:

А.Р. МАРАХИМОВ – т.ф.д., профессор.

Бош муҳаррир ўринбосари:

А.Р. ХАЛМУХАМЕДОВ – ф-м.ф.д.

Таҳрир хайъати:

Муртазаева Р.Х. – т.ф.д., проф.

Юнусова Х.Э. – т.ф.д.

Кобзева О.П. – т.ф.д.

Одилов А.А. – т.ф.н., доц.

Тўйчиев Б.Т. – ф.ф.д., проф.

Нурматова М.А. – ф.ф.д.

Абдусамедов А.Э. – ф.ф.д., проф.

Қурбонов М. – п.ф.д., проф.

Мардонов Ш.Қ. – п.ф.д., проф.

Ғозиев Э.Ғ. – псих.ф.д.

Мўминов А.Ғ. – с.ф.д.

Ганиева М.Х. – соц.ф.д., проф.

Каримов Б.Н. – фил.ф.д., проф.

Менглиев Б.Р. – фил.ф.д., проф.

Жабборов Н.А. – фил.ф.д., проф.

Халикова М.И. – фил.ф.н.

Маматова Ё.М. – фил.ф.д., проф.

Сиддиқова И.А. – фил.ф.д., проф.

Масъул котиб: **К. РИХСИЕВ**

ТОШКЕНТ – 2018

МУНДАРИЖА

Тарих

Абдуллаев Ў.И. Ўрта Осиё неолит даври уруғ жамоалари тарихининг моддий ашёларда акс этиши	5
Алимардонов О.Қ. Ўзбекистон ва Вьетнам ўртасида халқ дипломатиясининг ривожланиши	9
Асланов А. Самарқанд (Афросиёб) тарихий топографиясининг ўрганилиши тарихига доир	13
Бегимқулова Л. Халил Султон ва Худойдод Хусайний муносабатлари В.В. Бартольд талкинида	15
Джураева Г.М. Современные тенденции сотрудничества и кооперации стран Центрально Азиатского региона со странами АСЕАН	18
Ёдгоров З., Ахмедов Ж., Хидиров Х. Шайбонийлар даври ҳарбий бошқаруви	23
Кадилова С.М., Шайзакова Н.С. Ўзбекистонда хотин-қизлар таълимининг ривожланиш тарихи	26
Қурбонov Э.Э. Ўзбекнинг туркман уруғи (Зомин туркманлари мисолида)	29
Исабеков Б.И. Қовунчи маданияти этник гуруҳлари Чотқол ва Курама тоғ чўққиларида	32
Исматуллаев Ф.О. Ўзбекистон-Германия маданий алоқаларининг ривожланиши	35
Мажидов С. Ўзбекистоннинг Италия билан ижтимоий-иқтисодий ва маданий соҳадаги ҳамкорлиги	38
Мачин Г.В. Карательная система советской власти и её специфические особенности в 30-е годы XX века	40
Мухамедов Ё.Қ. Чочнинг илк ўрта асрлар даври савдо-иқтисодий алоқалари	46
Остонов О.А. Анъанавий ҳунармандлар тайёрлаш усулларидаги ўзгаришлар (XX асрнинг 20-30 йилларида Зарафшон воҳаси мисолида)	49
Очилдиев Ф.Б. XVIII асрнинг иккинчи ярми-ХІХ асрнинг биринчи ярмида Бухоро-Россия ўртасида олиб борилган савдо алоқалари	52
Рашидов О.Р. Ўзбекистон ССРнинг ташкил топиши ва давлат идораларини маҳаллийлаштиришдаги муаммолар	56
Сайфуллаев Д.Б. Ўзбекистон дипломатиясининг ташкилий-ҳуқуқий асосларининг шаклланиши ва ривожланиши	60
Турсунов Н.Н. Сурхон воҳаси этнографияси ҳақида	64
Тўхтаева Р.Н. Совет ҳокимияти ўтказган пул ислохотларининг хориж адабиётларидаги таҳлили	67
Тўхтабоева Д.Э. Кичик ва ўрта шаҳарлар коммунал таъминотидаги ўзгаришлар	70
Холиқова Р.Э. XIX асрда Бухоро амирлигидаги ҳунармандчилик ва савдо алоқалари	72
Ҳайитов Ж.Ш. XIX аср охири-XX аср бошларида Туркистонда бошоқли (донли) экинларнинг ҳосилдорлиги, нарх-навоси, ички савдоси	76
Чориева Д. Ўзбекистонда маданият, истироҳат боғларининг шаклланиши ва ривожланиши тарихидан	81
Шадманова С.Б., Аҳмедова Р.М. XIX аср охири-XX аср бошларида Туркистон курортлари: аҳволи ва фаолияти	84
Юсупов И.С. XIX асрнинг охири ва XX асрнинг бошларида Хива хонлигида алоқа хизматининг ривожланиши тарихидан	87

Фалсафа

Abdullayev J.M. Gaibnazarova S.E. Yoshlarda diniy ma'rifatni yuksaltirish va mafkuraviy immunitetni shakllantirishning dolzarbligi	90
Abdullayev A. Tabiat, jamiyat va madaniyatning koevolyutsiyasi (Ijtimoiy-falsafiy tahlil)	93
Абдирахимова М. Инглиз тили дарсларида интерактив методлар асосида ёшларда ватанпарварлик ва фуқаролик тарбиясини шакллантириш	96
Абдухалилов А.А. Процессы внедрения параметров измерения эффективности государственного управления в условиях модернизации общества	98
Аминова М.М. Ҳозирги давр ёшлар тарбиясининг долзарб муаммолари	102
Арзиматова И.М., Қамбарова Р., Райимова С. Фуқаролик жамияти шароитида эстетик ва бадий маданиятнинг ўрни	105
Асатуллоев И. Эрих Фромм фалсафасида инсон мавжудлигининг фалсафий-антропологик таҳлили	109
Асранова Ф. Шахс маданияти ва фаолияти уйғунлиги	112
Атаева Т.К. Олий таълим тизимида талабаларга инглиз тили фанини ўқитишнинг замонавий асослари	115
Ахмедов Ж.О. Профессионально-педагогическая компетентность учителя физической культуры	118
Гуломова Н.Ф. Спорт ташкилотлари фаолиятида стратегик режалаштиришни қўллаш: назарий асослар ва жараёнлар	121
Jumaqulov Z.P. Sportcha kurash turlarida umumiy va maxsus tayyorgarliklarining shakllantirish usullari	124
Зулфихаров И.М. Олий таълим муассасаларда математика фанини ўқитишнинг замонавий педагогик тенденциялари	127
Иброҳимов Ф.А. Ахборот майдони ва инсоннинг бегоналашиши муаммоси	130
Имомов Б.Х. Ўзбекистон ва Туркия муносабатларида янгича стратегик ҳамкорлик масалалари	133
Инақов К.Қ. Таълим-тарбия сифатини бошқаришда ҳамкорлик педагогикасининг аҳамияти	137
Исманова А.А. Нейролингвистик дастурлаштириш технологияси воситасида ёшларни диний экстремизм ва терроризм мафқурасидан педагогик коррекция қилиш усуллари	140
Карамян М.Х. Социально-психологические детерминанты поведения, связанного со здоровьем	145
Карлыбаева Г.Е. Формирования умений и навыков в будущих учителей физики	150

Комилов Ф.О., Шерматова Ф.И. Ўзбекистонда ижтимоий ҳимояга муҳтож болаларни қўллаб-қувватлашда ягона тизимни шакллантириш ва такомиллаштиришнинг долзарб масалалари	152
Қодиров Х.О. Ўқувчиларда миллий ментал хусусиятларни шакллантиришнинг инновацион механизмларини такомиллаштириш зарурияти	155
Қосимов Ш.У. Амалий касбий таълимда ўқувчиларнинг ўрганганлик даражасини назорат қилиш ва баҳолаш	158
Кулматов П. Философские взгляды Аль-Фараби	162
Қўнғиров И.Х. Фуқаролик жамияти асосларини шакллантиришда, фуқаролар сиёсий маданиятининг роли.....	165
Латипова Н.М. Формы и методы социальной работы с молодежью	168
Мамадалиев Б.К. Ўқувчиларнинг креатив қобилиятларини ривожлантиришда ностандарт масалалар ечишнинг аҳамияти	172
Mamadjonov Sh.I. Sanoat korxonalarini modernizatsiyalash, zamonaviy texnologiyalardan unumli foydalanish mexanizmini takomillashtirish	175
Мансуров А.С. Ижтимоий жараёнлар табиати ва моҳияти	178
Мансурова Г. Хорижий тилларни ўқитишда ёшларда эстетик дунёқарашни шакллантириш методлари.....	181
Марозиқов А. Соғлом она-соғлом бола муҳофазасида экологик софликнинг аҳамияти	183
Матжанов Н.С. Вопросы методики преподавания квантовой физики в педагогических ВУЗах.....	186
Махаммаджонова М.М. Бўлажак инглиз тили мутахассислари социолингвистик компетенциясини шакллантиришнинг айрим жиҳатлари	188
Маҳкамов И., Бекмирзаев М. Қишлоқ хўжалиги махсулотлари ишлаб чиқаришни кўпайтириш ва уни экспорт қилиш истикболлари	191
Махкамова М.У. Талабаларда ахборот маданиятини шакллантиришнинг моҳияти.....	194
Менгликулов У.М. Ғарб фалсафасида мафкура масаласига доир ёндашувлар	197
Мерзаев И.Б. Якин ва Ўрта Шарқ фалсафасида атомистик назариянинг роли	200
Мирзажонова Э. Проблема адаптации детей с особыми потребностями к общеобразовательной школе как к социокультурной среде	203
Нарзиева Ю.А. Музей фаолиятида реклама сиёсатининг аҳамияти	206
Норов Т.О. Алишер Навоий фалсафасида инсон ва инсонпарварлик ғоялари	210
Нуруллаева Б.Б. Развитие мышления дошкольников посредством моделирования	215
Ортиқов О., Семирбоев М. Маънавий меросимиз файласуфлар нигоҳида	218
Отамуратов С. Омонатлашаётган дунё: инсон ва маънавият	221
Ражабов Х. Геосиёсий рақобат ва ахборот омили	227
Рафикова М.Р. Бўлажак божхона органи ходимларида ҳуқуқий тарбия тушунчаси, унинг мазмуни ва мақсадлари	230
Рахмонов Б. Ватанпарварлик – баркамол авлод шаклланишида муҳим ахлоқий кадрият сифатида	233
Раҳматова Д. Давлат хавфсизлиги, унинг мазмуни ва таркиби	236
Раҳматова И.И. “Чизма геометрия ва муҳандислик графикаси” фани ўқитувчисининг педагогик маҳорати ва касбий компетентлиги	239
Саифназаров И. ОТМ талабаларининг ижтимоий фанлар бўйича мустақил таълимни ташкил этишнинг инновацион усуллари (Тошкент давлат иқтисодиёт университети тажрибаси мисолида)	242
Салимов Б.Л. Воқеликдаги мавжудлик ва ундаги тасодифий ҳодисалар таҳлили	246
Сафарова Т. Ёшларнинг ижтимоий-сиёсий фаоллиги–муҳим ижтимоий кадрият сифатида.....	250
Сабирова У. Ахборотлашган жамият ва глобаллашув жараёларининг ўзаро боғлиқлиги.....	254
Сиддиқов З.Х., Эгамбердиев А.Н. Техника йўналишидаги олий таълим муассасаларида математика ўқитишда математик модель куришнинг баъзи масалалари	258
Ташанов А. Шарқ ва Ғарб тамаддунининг туташ манзиллари	261
Турғунова А.Т. Авлодлар ворислигида ахлоқий тарбияни шакллантириш	264
Турсунов Р. Билимнинг аниқлиги ва унинг ҳақиқатга эришишдаги роли.....	267
Убайдуллаева Р. Рефлексивные технологии личностного и профессионального роста.....	270
Хайдаров И. Психологияда шахс тушунчаси, шахснинг тузилиши	274
Халилова Н.И. Талабалар мустақил фаолиятини ташкиллаштиришда рефлексив таълим муҳитининг ўрни.....	276
Ходжаев О.Ш. Ўзбекистон ижтимоий тараққиётининг ўзига хос хусусиятлари	279
Холйигитова Н.Х., Абдумаджидова Д.Р. Ўқув фаолияти мотивациясини ривожлантиришда ассертив хулқ-атворни шакллантиришнинг ижтимоий-психологик хусусиятлари	282
Хужомов Б.Х. Организация учебно-тренировочной деятельности юных дзюдоистов.....	285
Хусенова Д.Ў. Таълимга инновацион технологияларни жорий этиш тамойиллари.....	288
Шакаров Ў.Б. Раҳбар ахлоқини ўрганишнинг долзарб муаммолари.....	291
Ширинов А.Қ. Марказий Осиё давлатларининг инсон тараққиёти индексларига нисбатан муносабатлари клиодинамикаси.....	297
Эватов С., Қодиров Х. Таълим ва тарбия уйғунлигини таъминлаш масалаларига доир	301
Эргашева М.Х. “Авесто”даги фалсафий ғояларга синергетик ёндашув	304

Эхсонова Ф. Таълимнинг шахсга йўналтирувчанлик хусусияти	307
Юсупова С.Н. Ўзбекистондаги демографик жараёнлар ва уларнинг миллатлараро муносабатларга таъсири (Фарғона водийси мисолида)	310

Филология

Abdukadirova G.B. Componential analyses of auditory perception verbs in the uzbek and english languages	313
Аминова Д.Х. Гонзо-журналистика: шаклланиши ва ҳозирги ҳолати	315
Bazarbaeva A.M. Gender and colour.....	319
Bazarbaeva Sh.A. The difficulties in english pronunciation usually experienced by uzbek-speaking pupils	321
Валиева Х.С. Ўзбек ва инглиз тилларида фразеологизмларнинг қўлланилишига доир баъзи мулоҳазалар	323
Гибралтарская О.Н. Энигматический стиль: разные уровни символизации и когниция в контексте прозаических и драматических произведений.....	326
Ибрагимов Ш.М. Ўзбекистон телевидениеси тарихини даврлаштириш масаласига доир	330
Ибрагимова Р.З. Лингвокультурная компетенция и компетентность: отражение терминов в методических словарях.....	334
Inogamova N.Sh. Iqbol Mirzo she'riyatida badiiy aktuallashgan leksik vositalar	336
Исаева У.Н., Махсудова Б.Х. Письмо в обучении иностранному языку	339
Исакова Р.К., Отажонов Ф.Ш. Внедрение информационно-коммуникационных и инновационных технологий при обучении русскому языку студентов с узбекским языком обучения.....	342
Исроилова Д.М. Некоторые вопросы отбора содержания обучения английскому языку в нефилологических ВУЗах.....	346
Kurbanova S.R. Convergence of stylistic devises in literary texts	349
Кучкорова К. Испан ва ўзбек тилларида анималистик компонентли фразеологизмлар	351
Қахорова Н.И. Хорижий тилларни ўргатишда сўзларни методик типология усули ёрдамида ўргатишнинг афзалликлари	354
Қодиров А.Х. Немис тилини ўқитишда талабаларнинг нутқ қўникмаларини ривожлантириш усуллари.....	357
Мўминова Д.А. Хорижий тилга ўқитишда тил ва маданият уйғунлиги масаласи	360
Муратова Н.Ф. Журналистикада мультимедиавийлик алоҳида категория сифатида: шаклланиш жараёнлари ва қўлланилиш соҳаси.....	363
Mutalova G.M. Sociocultural impact of first language on language learning and teaching process	366
Нартаева М.Б. Роль словарей в переводе медицинского текста	369
Низамова М.Н. Особенности поэтики романа К. Исигуро «остаток дня»	372
Носирова С.А. Термин социализм с китайской спецификой в политическом дискурсе (на примере докладов, речей, тезисов бесед и выступлений Дэн Сяопина в 1982-1992г.г.).....	375
Нормуродова Н.З. Когнитивно-прагматическая значимость когнитивного принципа стилистической конвергенции	379
Рўзикулов Д.Ш. Тармоқ матбуотининг типологик шаклланиш омиллари.....	382
Салимова Н.М. Инглиз тилида неологизмлар: деривацион, семантик аспектда	385
Салишева З.И. Ўзбек тилини ўргатишда таржима машқларининг аҳамияти	388
Сафаров О. Поэтика ва таржима	391
Сиддикова И.А. Особенности перевода контекстуальных синонимов-заимствований (на материале переводов английской литературы XIX века)	396
Солиева М.А. Некоторые трудности обучения английскому произношению узбеков	399
Тешабоев Д.Р. Шахс мазмунини ифодаловчи ҳавола бўлаккли қўшма гаплар.....	402
Турдикулова Р. Аббревиатура тилда тежамкорлик тамойилининг лингвистик воситаси сифатида (испан тили мисолида)	405
Тухлиева Г.Н. Фикр баёнининг фонетик-тузилмавий таҳлили	407
Умарова М.Б. Ўзбек ва инглиз тилларидаги миллий кадрият тушунчаларини билдирувчи сўзларнинг функционал-семантик таҳлили	410
Умарова С.У. Файбулла ас-Салом ўзбек таржимашунослигининг буюк дарғаси сифатида	413
Усмонова Р.М. Тилда маъно кўчиши ва сўзнинг ижтимоий маъноси ўртасидаги муносабатнинг лингвомаданий жиҳатлари	415
Khaknazarova Z.A. The role of formative and summative assessments in higher education	418
Xalmuxamedova U.R. Talabalarining og'zaki va yozma nutqini o'stirish usullari xususida	421
Шоназаров Ж.Ш. Юксак истеъдод ва тафаккур соҳиби – Маҳмуд Замахшарий ижодий мероси хусусида	424
Пардаев З.А. Ҳақиқат манзаралари	427
Югай Н.Ю. Современные методы преподавания английского языка.....	430
Тошнӣзова Г. Тадбиркор тил меъёрларининг жамият нутқий саводхонлигидаги аҳамияти	433
Matajonova M.N. Kvantitativlik – inson tafakkurining murakkab mahsuli	435

КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ КОГНИТИВНОГО ПРИНЦИПА СТИЛИСТИЧЕСКОЙ КОНВЕРГЕНЦИИ

Нормуродова Н.З. *

РЕЗЮМЕ

В статье рассматриваются новые подходы стилистической конвергенции, и тесное взаимодействие с перспективными направлениями антропоцентрической парадигмы. Целесообразным считается, что целостность текста дополняется с коммуникативным, когнитивным и культурологическими аспектами изучения.

Ключевые слова: когнитивная-прагматическая значимость, когнитивный принцип, конвергенция, восприятие, индивидуально авторская картина мира.

В связи с концепцией антропоцентризма в последние годы все больше внимания уделяется субъективной стороне порождения и восприятия художественного текста и активной разработке вопросов идиостиля и индивидуально-авторской картины мира. Это обусловлено тем, что одной из главных задач анализа художественных произведений является определение своеобразия речевых средств, в которых находит свое выражение индивидуальное мировоззрение автора. Наряду с этим актуальными остаются проблемы речевого воздействия и функционально-прагматические особенности языковых средств разных уровней, что связано с необходимостью адекватного понимания высказывания, с овладением механизма позитивного речевого воздействия (1,2,3,4,5).

В связи с этим особый интерес приобретает изучение роли стилистической конвергенции в художественном тексте, т.к. она способствует передаче авторского замысла и его интенций.

Как показал анализ языкового материала, стилистическая конвергенция выполняет воздействующую функцию на адресата с целью изменения отношения к какому-либо объекту, формирования определенного эмоционального настроения или перестройки категориальной структуры индивидуального сознания, введение в нее новых категорий. Посредством стилистической конвергенции, языковая личность автора организует диалог с читателем, направляя его речемыслительную деятельность по определенному пути в соответствии с коммуникативной стратегией текста и интенцией создателя.

С помощью конвергенции стилистических средств автор выдвигает на первый план особенно важные, с его точки зрения, части сообщения. Таким образом, в идиостиле писателя конвергенция участвует в реализации прагматической установки автора на интерпретацию текста с целью создания особой субъективно-авторской картины мира (3,4).

Кроме того, конвергенция как тип выдвигания отражает отношение автора к адресату, поскольку она направляет внимание читателя, устанавливая связи между частями текста и между целым текстом и его отдельными составляющими, делая текст более удобным для восприятия.

Подбор текстовых фрагментов из романов "The President's Lady" и "Love is Eternal" обусловлен поставленной задачей исследования, поскольку, на наш взгляд, эти контексты ярко иллюстрируют прагматическую установку автора на оптимизацию речевого взаимодействия, на принуждение к принятию субъективного мнения, на изменение оценки адресата относительно проблемного элемента действительности.

Обратимся к текстовому фрагменту из романа И. Стоуна "The President's Lady", в котором автор описывает реакцию Рейчел на предложение Эндрю Джексона сопровождать ее во время опасного путешествия:

She wondered whether there would ever come a time when she would again feel some single and unified emotion over what was happening to her. **She was glad that Andrew Jackson was coming along, she was touched by this tribute to their friendship; but what obligations to each other were they undertaking by this move? And what would Nashville say?**

В данном отрывке использована конвергенция стилистических приёмов, состоящая из синтаксического повтора, риторических вопросов, перифразы.

Автор передает чувства и мысли Рейчел комплексом средств, находящихся во взаимодействии друг с другом. Синтаксический повтор (She was glad that; she was touched by) наряду с риторическими вопросами (What obligations to each other? And what would Nashville say?) акцентируют внимание читателя на волнении Рейчел, причиной которого явилось смелое решение Джексона. С одной стороны, она рада, тронута его заботой, с другой стороны, она обеспокоена тем, что

подумают в городке, какие обязательства берет она на себя, соглашаясь с его желанием сопровождать ее, поскольку между ними уже «пробежала искра». Метонимия в вопросе "What would Nashville say?" обладает выразительным потенциалом, и подчеркивает преувеличенные страхи Рейчел о том, что поступок Эндрю может вызвать разговоры и пересуды в Нэшвилле. Перифраз "tribute to their friendship" состоит в замене лексической единицы decision описательным оборотом,

указывающим на причину принятия такого решения - восторженное, уважительное отношение Джексона к Рейчел (tribute – smth. done to show respect or admiration).

Стилистической конвергенция передает с одной стороны «радостное волнение героини», а с другой её «опасения за последствия происходящего».

Одновременно стилистическая конвергенция повышает экспрессивность, эмоциональность и усиливает эстетическое

* Нормуродова Н.З. – к.ф.н. заведующая кафедрой Английская филология ТГУУЯЛ им. А. Навои.

впечатление, создаваемое употреблением целого ряда стилистических приемов, мотивируя пробуждение определенных эмоций, которые автор «передает» читателю - радость и волнения за героиню. Таким образом, стилистическая конвергенция осуществляет эмоционально-экспрессивную и аккумуляционную (усиливает семантические признаки) когнитивно-прагматические функции.

Далее проанализируем функционирование стилистической конвергенции в отрывке, повествующем о чувствах, нахлынувших на Рейчел, когда она получает рождественский подарок от Эндрю Джексона - роскошную карету:

Only then did she realize that Andrew had ordered this carriage for her and had given instructions that it be delivered on Christmas Day. She remembered **how hard pressed he had been for cash** before leaving for Philadelphia, **how he had manipulated and exchanged lands and papers; yet he had thought of her alone** on Christmas morning.

Tears sprang to her eyes. She **sat as warm as secure as though he were beside her, his arm gripped tightly about her shoulder**. How weak she had been; as long as **she loved her husband and he loved her** they would not be separated. **Love was a mighty bridge which crossed frozen rivers and frozen hours: it enabled a man and a woman to walk hand in hand across a sunlit field even when a thousand miles separated them and the field was snow-covered under a leaden sky.**

Конвергенция стилистических приёмов в данном фрагменте представлена широким набором стилистических приёмов, таких как хиазм, эпитет, инверсия и антитеза, **повтор**, метафора, гипербола, синтаксический параллелизм.

Контекст эксплицирует два характерных признака ситуации: «реакцию на подарок - удивление и волнение» и «признательность, связанную с осознанием важности любви» главной героини романа. Приятное удивление и волнение передано инверсией, совмещенной с лексическим повтором и антитезой (**how hard pressed he had been for cash, how weak she had been**), а также синтаксическим параллелизмом и антитезой (**how he had manipulated and exchanged lands and papers; yet he had thought of her alone** on Christmas morning). Следует отметить, что с помощью инверсии логическое ударение передвигается, в результате слова "hard pressed, how week" звучат более выразительно, более веско. В начале отрывка имеет место эмфатически-инвертированное выделение: Only then **did** she realize, которое является эмоционально усиленным акцентированием, привлекающим к себе внимание.

Признательность и осознание важности любви переданы хиазмом (she loved her husband and he loved her), развернутой метафорой, совмещенной с гиперболой и синтаксическим параллелизмом (love was a mighty **bridge** which **crossed frozen rivers and frozen hours: it enabled** a man and a woman **to walk hand in hand across a sunlit field** even when a **thousand miles separated them and the field was snow-covered** under a leaden sky).

Абстрактное понятие "love" наделено свойствами конкретного объекта "bridge", т. е. отвлеченное заменяется конкретным, опредмечивается. Хиазм She loved her husband and he loved her как разновидность повтора выделяет ключевые понятия текста, воздействуя на читателя в нужном для автора направлении. Эпитеты "frozen hours", "a leaden sky" наряду с

синтаксическим параллелизмом повышают экспрессивность, эмоциональность и эстетическое впечатление, создаваемое контекстом.

Из сказанного явствует, что в анализируемом текстовом фрагменте стилистическая конвергенция экспрессивно передает эмоциональное состояние Рейчел, и, следовательно, она способна воздействовать на адресата, вызвать сопереживание, что отражает интенцию автора - приобщить читателя к своему видению персонажей романа. Экспрессивность речи служит прежде всего передаче эмоций и оценок субъекта (отправителя речи, адресанта), но, наряду с этим, она «манипулирует» сознанием адресата, а, следовательно, она «адресатоцентрична». Когнитивно-прагматические функции, выполняемые конвергенцией в данном контексте, - это функции акцентирующая, эмоционально-экспрессивная и модифицирующая (модифицирует картину мира читателя).

Стилистическая конвергенция образно репрезентирует динамику текстового развития, связанного с усилением эмоционального состояния Мэри: сначала она решительно убеждает Линкольна в том, что необходимо отказаться от назначения, затем переходит на слегка иронично-шутливый тон и снова прибегает к повтору с целью эмфатизации высказывания. Конвергенция стилистических средств, выполняющая акцентирующую когнитивно-прагматическую функцию, привлекает внимание читателя. «Выдвигая» ряд смысловых признаков: «решительность», «веру в свои силы», «оптимизм», она осуществляет аккумуляционную функцию. Оказывая влияние на сознание читателя, объясняя ситуацию «необходимость выбора правильной стратегии и тактики для победы», «избыточность» выполняет модифицирующую и объяснительную функции. Интенция автора - показать решительность Мэри, ее сильный характер и умение принимать правильные решения наряду с умением убеждать, что продиктовано стремлением И. Стоуна представить Мэри Тодд не такой, какой ее видели многие современники, - недостойной звания «первая леди».

Таким образом, стилистическая конвергенция имеет прагматическую направленность, связанную с намерением

автора убедить адресата принять авторскую точку зрения или скорректировать модель мира адресата, выполняя следующие когнитивно-прагматические функции: акцентирующую, модифицирующую, объяснительную, эмоционально-экспрессивную и аккумулятивную (4,5). Это позволяет рассматривать стилистическую конвергенцию как коммуникативный ход реализации тактики склонения к авторскому мировоззрению и тактики оптимизации речевого взаимодействия в рамках коммуникативной стратегии сотрудничества.

Существенной особенностью художественной коммуникации является ее инициирование со стороны адресата, поскольку акт коммуникации имеет место только при желании и готовности адресата к взаимодействию. Отсюда следует, что перед создателем текста встает задача оптимизации речевого взаимодействия с адресатом. В связи с этим представляет определенный интерес рассмотрение значимости структурно-семантической организации стилистической конвергенции в аспекте организации речевого взаимодействия отправителя и получателя текста. Прежде всего, представляется необходимым исследовать зависимость интерпретационного потенциала конвергенции от позиции доминантного компонента конвергенции, под которым мы понимаем компонент конвергенции (стилистический прием), обладающий наибольшей значимостью, ее тематический, эмоциональный или смысловой фокус. Наряду с этим считаем важным раскрыть, как различные типы смысловых отношений, связывающие семантические признаки элементов ситуации, вербально выраженные компонентами стилистической конвергенции, облегчают восприятие и усвоение информации текста.

Как показывает анализ языкового материала, структурно-семантическая организация стилистических приемов в рамках стилистической конвергенции имеет определенную прагматическую значимость, в зависимости от позиции (препозиции, постпозиции) доминантного компонента. В зависимости от доминирования одного из типов смысловых отношений, связывающих вербально выраженные компонентами стилистической конвергенции семантические признаки элементов ситуации: дополнения, усиления и контраста, следует выделять стилистические конвергенции: а) дополнительного типа; б) усилительного типа; в) контрастивного типа. Перечисленные типы стилистической конвергенции выделены нами по аналогии с типами лексических макроструктур, описанных в коммуникативной стилистике текста (3, с.11).

Таким образом, следует сделать вывод, что 1) конвергенция стилистических приёмов участвует в реализации прагматической установки автора на интерпретацию текста с целью создания осо-

бой субъективно-авторской картины мира; 2) конвергенция с доминантным компонентом дает установку читателю на последующее ассоциативно-смысловое развертывание текста, намекая на содержание текстового фрагмента и способствуя гармонизации диалога автора с читателем.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ашурова Д.У.* Стилистика текста в парадигме когнитивной лингвистики // Филология масалалари. Ташкент, 2003. № 1. – С. 41-45.
2. Ашурова Д.У. Стилистическое направление в лингвокультурологии // Язык и Культура. Тез. докл. III Междунар. науч. конф. 23-25 сентября. – М.: 2005. – С. 112-113.
3. *Болотнова Н.С.* Когнитивное направление в лингвистическом исследовании художественного текста // Поэтическая картина мира: слово и концепт в лирике серебряного века: Материалы VII Всерос. науч.-практ. семинара. Томск, 2004. – С. 7-19.
4. Воркачѳв С. Г. Любовь как лингвокультурный концепт. –М.: Гнозис, 2007а. – С. 284.
5. Гальперин А.И. Очерки по стилистике английского языка, М., 1981.
6. Джусупов Н.М. Когнитивная стилистика: современное состояние и актуальные вопросы исследования // Вопросы когнитивной лингвистики. Тамбов, № 3, 2011. – С. 65-77
7. www.lib.com

РЕЗЮМЕ

Мақолада стилистик конвергенцияга доир янги ёндашувлар, антропоцентрик парадигманинг янги йўналишлари билан боғлиқлиги ҳақида сўз боради. Матн моҳиятини очишда коммуникатив, когнитив ва маданий ўрганишларнинг муҳимлиги эътироф этилади.

Калит сўзлар: когнитив-прагматик аҳамият, когнитив тамойил, конвергенция, идрок қилиш, муаллиф индивидуал дунё манзараси.

RESUME

The article discusses new approaches to stylistic convergence and its close relationships with new perspective directions of anthropocentric paradigm. It is claimed that a satisfactory account of text can only be arrived at by means of the communicative, cognitive and pragmatic studies.

Key words: cognitive-pragmatic significance, cognitive principle, convergence, perception, individual author's world picture.